



IN DEDICATIONE ARCHIBASILICÆ SSMI SALVATORIS

Epístola Apoc. 21, 2-5

In diébus illis : Vidi sanctam civitatem Ierúsalem novam descendéntem de cælo a Deo, parátam sicut sponsam ornátam viro suo. Et audívi vocem magnam de throno dicéntem : Ecce tabernáculum Dei cum homínibus, et habitábit cum eis. Et ipsi pópulus eius erunt, et ipse Deus cum eis erit eórum Deus : et abstérget Deus omnem lácrimam ab óculis eórum : et mors ultra non erit, neque luctus neque clamor neque dolor erit ultra, quia prima abiérunt. Et dixit, qui sedébat in throno : Ecce, nova fácio ómnia.

En aquellos días: Vi la ciudad santa, la nueva Jerusalén, descendiendo del cielo, de parte de Dios, preparada como una esposa adornada para su esposo. Y oí una gran voz desde el trono que decía: He aquí el tabernáculo de Dios con los hombres, y habitará con ellos. Y ellos serán su pueblo, y el mismo Dios con ellos será su Dios. Y enjugará Dios toda lágrima de sus ojos, y la muerte no será más, ni habrá más luto, ni clamor, ni dolor, porque las cosas primeras pasaron. Y dijo el que estaba sentado en el trono: He aquí, hago nuevas todas las cosas..

GRADUAL Ps. 71. 8-11

Locus iste a Deo factus est, inæstimábile sacraméntum, irreprehensibilis est.

℣. Deus, cui astat Angelórum chorus, exáudi preces servórum tuórum.

Este lugar ha sido hecho por Dios, un sacramento inestimable, es irreprehensible.

℣. Dios, ante quien está el coro de los ángeles, escucha las oraciones de tus siervos.

ALELUYA PS. 137, 2

ALLELÚIA, allelúia.

℣. Adorábo ad templum sanctum tuum : et confitébor nómini tuo. Allelúia.

Aleluya, aleluya.

℣. Adoraré hacia tu santo templo, y daré gracias a tu nombre. Aleluya.

+ EVANGELIO +

Luc. 19, 1-10

In illo témpore : Ingréssus Iesus perambulábat Iéricho. Et ecce, vir nómine Zachæus : et hic princeps erat publicanórum, et ipse dives : et quærébat vidére Iesum, quis esset : et non póterat præ turba, quia statúra pusíllus erat. Et præcúrrens ascéndit in arborem sycómorum, ut vidéret eum ; quia inde erat transitúrus. Et cum venísset ad locum, suspiciens Iesus vidit illum, et dixit ad eum : Zachæe, féstinans descénde ; quia hódie in domo tua opórtet me manére. Et féstinans descéndit, et excépit illum gaudens. Et cum vidérent omnes, murmurábant, dicéntes, quod ad hóminem peccatórem divertísset. Stans autem Zachæus, dixit ad Dóminum : Ecce, dimídium bonórum meórum, Dómine, do paupéribus : et si quid áliquem defraudávi, reddo quádruplum. Ait Iesus ad eum : Quia hódie salus dómui huic facta est : eo quod et ipse fílius sit Abrahæ. Venit enim Fílius hóminis quærere et salvum fácere, quod períerat.

En aquel tiempo: Jesús, al entrar, iba atravesando Jericó. Y he aquí un hombre llamado Zaqueo; este era jefe de los publicanos, y además rico. Y buscaba ver a Jesús, quién era; pero no podía a causa de la multitud, porque era de baja estatura. Y adelantándose corrió y subió a un árbol de sicómoro para verlo, pues por allí había de pasar. Y cuando Jesús llegó al lugar, alzando la vista lo vio, y le dijo: "Zaqueo, date prisa y baja, porque hoy es necesario que me hospede en tu casa." Y apresurándose bajó, y lo recibió con alegría. Y al verlo todos murmuraban, diciendo que se había ido a alojar con un hombre pecador. Pero Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: "He aquí, Señor, doy la mitad de mis bienes a los pobres; y si en algo defraudé a alguno, le devuelvo cuadruplicado." Jesús le dijo: "Hoy ha llegado la salvación a esta casa, por cuanto también éste es hijo de Abraham. Porque el Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido."